SII 17.630: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 630. (A.R. No. 584 of 1904.) KAḶḶA-PERUMBŪR, TANJORE TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0630

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0630.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

In the *gōpura* of Kailāsanātha temple, right of entrance.

Kulōttuṅga III. Year 25: 1202 A.D.

This inscription describes the king as Kulōttuṅga who conquered Madurai and Īḻam and captured the crowned head of the Pāṇḍya king. The details of date given *viz.*, Year 25, Kaṟkaṭaka śu. 5, Wednesday, Uttiram correspond to 1202 A.D., July 24, f.d.t. ·96; ·52.

It records a gift of land by purchase to the god in the temple at Śrīkayilāyam *alias* Kulōttuṅgachōḷīśvaram by Vikra[ma]chōḻa Pāṇḍiya[Śe] . kuḻa . . li Śrī Rāma Bhaṭṭan of Rājasundari-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Tañjāvūr-kūṟṟam in Pāṇḍikulāśani-vaḷanāḍu.

Edition

〈1〉 **(ha)ra svasti śrī** [||] tiripuvaṉaccakkaravattikaḷ matu(r)ai(yu)〈m〉〈2〉 Īḻamum pāṇṭiyaṉ muṭi〈t〉talaiyu〈ṅ〉koṇṭu Aruḷi〈3〉(ya) **śrī**kulo(t)tuṅkacoḻatevaṟkku yāṇṭu 2 10 5〈4〉 vatu kaṟkaṭaka nāyaṟ〈ṟu〉 **pūrvva** pa**kṣa**〈t〉tu pañcamiyum putaṉ kiḻamai〈yum〉 (peṟṟa)〈5〉 U(tti)ra(t)tu (ṉāḷ) pāṇṭi kulācaṉi vaḷanā〈ṭ〉ṭu tañcāvūr kūṟ〈ṟat〉tu **brahma**(te)〈6〉 cam Irācacu〈nta〉ri catu**(r)vve**timaṅkalattu vik(ki)ra〈ma〉coḻa pāṇṭiya(c)e kuḻa [2+]〈7〉 li cirāmapaṭṭane(ṉ) Ivūr Uṭaiyār **śrī**kaiyi(lāyam) Āṉa kul(o)ttuṅka〈8〉co(ḷi)**śva**ra(m) U(ṭ)aiyār koIl Ā**(di)**caṇṭe**śva**ra tevaṟk(ku) [4+]〈9〉 [4+] ḷil ya [3+] nam Āka nirvā〈r〉ttu (kuṭutta) [8+] ccu [4+]〈10〉 [5+] (kiḻa)kku virutarāya(paya)ṅkara vāykk(ālukku) vaṭakku nālāṅkaṇ〈11〉 [5+] ṟāñcatirattu kiḻakkaṭaiya nilam mākā(ṇi ci)ṉṉattu teṟ(ku)〈12〉 [5+] raimāmuṉtirikaicciṉṉa〈t〉til teṟkaṭaiya nilam〈13〉 [5+] muṉtiri〈kai〉nikki [5+] ṭikku nāṉ kirāñci(mā)ḷaikkuṭi kāḷa〈14〉[2+] (pa)ṭṭaṉ pa(kkalu)m Ivaṉ tampi cūriyateva paṭṭaṉ pakkalum vilai〈15〉(ko)ṇṭu Uṭaiyenāy Eṉṉutāy Iruṉta U [1+] ṟmaṭa [1+] ti〈16〉ṭal Uḷpaṭa nilam kāṇi Araikkāṇi kiḻ Araiye I(rumāva)rai〈17〉yum **dharmmadā**ṉa(m) Āka (ni)rvā〈r〉ttu kuṭutteṉ I(v)vāticaṇ(ṭe)**(śva)**(ra)〈18〉 tevaṟkku {ṟā}c(ā)muṇṭa(teva)paṭṭaṉneṉ [||]

Bibliography

Digital edition of SII 17.630 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04.* South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 290, item 630.